



## PART II: CERTIFICATION / PARTIE II: CERTIFICATION

## HEALTH INFORMATION / DONNÉES SANITAIRES

I, the undersigned official veterinarian of the Government of **CANADA** (name of exporting country) certify that:  
Je soussigné, vétérinaire officiel du gouvernement du **CANADA** (nom du pays exportateur) certifie ce qui suit:

- 1.1. the embryo collection team identified above:
  - has been approved in accordance with Chapter I of Annex A to Directive 89/556/EEC;
  - carried out the collection, processing, storing and transport of the embryos described above in accordance with Chapter II of Annex A to Directive 89/556/EEC;
  - is subject to inspection by an official veterinarian at least twice a year.
- 1.1. *L'équipe de collecte des embryons désignée ci-dessus:*
  - *est agréée conformément à l'annexe A, chapitre I, de la directive 89/556/CEE,*
  - *a procédé à la collecte, au traitement, au stockage et au transport des embryons décrits ci-dessus conformément à l'annexe A, chapitre II, de la directive 89/556/CEE,*
  - *fait l'objet, au moins deux fois par an, d'une inspection effectuée par un vétérinaire officiel.*
- 1.2. The embryos to be exported were collected in the exporting country, which according to official findings:
  - 1.2. *Les embryons destinés à l'exportation ont été collectés dans le pays exportateur, qui, d'après les conclusions officielles:*
    - 1.2.1. was free from rinderpest during 12 months immediately prior to their collection;
      - 1.2.1. *était indemne de peste bovine pendant les douze mois qui ont immédiatement précédé leur collecte;*
    - 1.2.2.1. either was free from foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to their collection and did not carry out vaccination against foot-and-mouth disease during that period <sup>(1)</sup>;
      - 1.2.2.1. *était indemne de fièvre aphteuse pendant les douze mois qui ont immédiatement précédé leur collecte et n'a pas administré de vaccins contre cette maladie pendant cette période <sup>(1)</sup>, ou*
    - 1.2.2.2. ~~or was not free from foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to their collection and/or carried out vaccination against foot-and-mouth disease during that period, and~~
      - ~~- the embryos were not subjected to penetration of the zona pellucida;~~
      - ~~- the embryos were stored in approved conditions for at least 30 days immediately after their collection, and~~
      - ~~- the donor females come from holdings on which no animal was vaccinated against foot-and-mouth disease during the 30 days prior to collection and no animal of a susceptible species showed clinical signs of foot-and-mouth disease during the 30 days prior to, and at least the 30 days after, the embryos were collected <sup>(1)</sup>.~~
    - 1.2.2.2. *n'était pas indemne de fièvre aphteuse pendant les douze mois qui ont immédiatement précédé leur collecte et/ou a administré des vaccins contre cette maladie pendant cette période. En outre:*
      - *les embryons n'ont pas fait l'objet d'une pénétration au niveau de la zone pellucide,*
      - *les embryons ont été stockés dans des conditions agréées pendant une période minimale de 30 jours immédiatement après leur collecte,*
      - *les donneuses proviennent d'exploitations dans lesquelles aucun animal n'a été vacciné contre la fièvre aphteuse au cours des 30 jours qui ont suivi la collecte et aucun animal d'une espèce sensible n'a présenté de signes cliniques de cette maladie au cours des 30 jours qui ont précédé la collecte des embryons et, au minimum, pendant les 30 jours qui ont suivi <sup>(1)</sup>.*
- 1.3.
  - 1.3.1. Within a 10-km radius of the premises on which the embryos to be exported were collected and processed, according to official findings there was no incidence of foot-and-mouth disease, epizootic haemorrhagic disease, vesicular stomatitis, Rift Valley fever or contagious bovine pleuropneumonia in the 30 days immediately prior to their collection and, in the case of embryos certified under 1.2.2.2, in the 30 days after their collection as well,
    - 1.3.1. *D'après les conclusions officielles, il n'y a pas eu, dans un rayon de 10 km autour des locaux dans lesquels les embryons destinés à l'exportation ont été collectés et traités, de cas de fièvre aphteuse, de maladie hémorragique épizootique, de stomatite vésiculeuse contagieuse, de fièvre de la vallée du Rift ou de pleuropneumonie contagieuse bovine au cours des 30 jours qui ont immédiatement précédé la collecte et, dans le cas des embryons certifiés conformément aux points 1.2.2.2, au cours des 30 jours qui ont suivi.*
  - 1.3.2. from the time of collection until 30 days thereafter (or, in the case of fresh embryos, until the day of dispatch), the embryos to be exported were stored at all times on approved premises within a 10-km radius of which, according to official findings, there was no incidence of foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis or Rift Valley fever.
    - 1.3.2. *Depuis le moment de la collecte jusqu'à l'expiration d'un délai de 30 jours suivant la collecte (ou, dans le cas des embryons frais, jusqu'au jour de l'expédition), les embryons destinés à l'exportation étaient stockés en permanence dans des locaux agréés, autour desquels, dans un rayon de 10 km, il n'y a pas eu, d'après les conclusions officielles, de cas de fièvre aphteuse, de stomatite vésiculeuse ou de fièvre de la vallée du Rift.*
- 1.4. The donor females:
  - 1.4. *Les donneuses:*
    - 1.4.1. were located, during the 30 days immediately prior to collection of the embryos to be exported, on premises within a 10-km radius of which, according to official findings, there was no incidence of foot-and-mouth disease, bluetongue, epizootic haemorrhagic disease, vesicular stomatitis, Rift Valley fever or contagious bovine pleuropneumonia;
      - 1.4.1. *ont séjourné, pendant les 30 jours qui ont immédiatement précédé la collecte des embryons destinés à l'exportation, dans des locaux autour desquels, dans un rayon de 10 km, il n'y avait pas, d'après les conclusions officielles, de cas de fièvre aphteuse, de fièvre catarrhale du mouton, de maladie hémorragique épizootique, de stomatite vésiculeuse contagieuse, de fièvre de la vallée du Rift ou de pleuropneumonie contagieuse bovine;*
    - 1.4.2. showed no clinical signs of disease on the day of collection;
      - 1.4.2. *ne présentaient aucun signe clinique de maladie le jour de la collecte;*
    - 1.4.3. spent the six months immediately prior to collection within the territory of the exporting country in no more than two herds:
      - which, according to official findings, were free from tuberculosis during that time,
      - which, according to official findings, were free from brucellosis during that time,
      - which were free from enzootic bovine leukosis or in which no animal showed clinical signs of enzootic bovine leukosis during the previous three years,
      - in which no bovine animal showed clinical signs of infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvo-vaginitis during the previous 12 months.
    - 1.4.3. *ont passé les six mois qui ont immédiatement précédé la collecte sur le territoire du pays exportateur, dans un maximum de deux troupeaux, qui*
      - *d'après les conclusions officielles, étaient indemnes de tuberculose pendant cette période,*
      - *d'après les conclusions officielles, étaient indemnes de brucellose pendant cette période,*
      - *étaient indemnes de leucose bovine enzootique ou dans lesquels aucun animal n'a présenté de signes cliniques de cette maladie au cours des trois années précédentes,*
      - *dans lesquels aucun animal de l'espèce bovine n'a présenté de signes cliniques de rhinotrachéite bovine infectieuse/de vulvovaginite pustuleuse infectieuse au cours des douze mois précédents.*

1.5. The embryos to be exported provide the following additional guarantees <sup>(3)</sup>:

1.5. *Les embryons destinés à l'exportation offrent les garanties complémentaires suivantes <sup>(3)</sup>:*

- 1.5.1. either the embryos were collected in the exporting country, which according to official findings is free from Akabane disease <sup>(1)</sup>,  
 1.5.1. *soit les embryons ont été collectés dans le pays exportateur qui, d'après les conclusions officielles, est indemne de la maladie d'Akabane<sup>(1)</sup>*
- 1.5.2. ~~or the embryos were collected in the exporting country, which according to official findings is not free from Akabane disease <sup>(1)</sup>, and~~  
~~- the embryos were not subjected to penetration of the zona pellucida;~~  
~~- the embryos were stored under approved conditions for at least 30 days immediately after their collection, and~~  
~~- the donor females underwent a serum neutralisation test for Akabane disease, carried out on a blood sample taken not less than 21 days following their collection and giving negative results.~~
- 1.5.2. *soit les embryons ont été collectés dans le pays exportateur qui, d'après les conclusions officielles, n'est pas indemne de la maladie d'Akabane<sup>(1)</sup>, et*  
~~- les embryons n'ont pas fait l'objet d'une pénétration au niveau de la zone pellucide,~~  
~~- les embryons ont été stockés dans des conditions agréées pendant une période minimale de 30 jours immédiatement après leur collecte,~~  
~~- les donneuses ont présenté des résultats négatifs à l'issue d'un test de séroneutralisation pour la recherche de la maladie d'Akabane pratiqué sur un échantillon de sang prélevé au minimum 21 jours après la collecte.<sup>(7)</sup>~~

1.6. The embryos to be exported were conceived as a result of artificial insemination with semen coming from semen collection or storage centres approved for the collection, processing and/or storage of semen by the competent authority of a country listed in Annex I to Commission Decision 2004/639/EC <sup>(4)</sup> or by the competent authority of a Member State of the European Community.

1.6. *Les embryons destinés à l'exportation ont été conçus par insémination artificielle à l'aide de sperme provenant de centres de collecte ou de stockage de sperme agréés pour le collecte, le traitement et/ou le stockage de sperme par l'autorité compétente d'un pays figurant à l'annexe I de la décision 2004/639/CE <sup>(4)</sup> ou par l'autorité compétente d'un État membre de la Communauté européenne.*

Name of Team Veterinarian:		Signature of Team Veterinarian:	
Date: Date	(yyyy-mm-dd)	Official Veterinarian / <i>Vétérinaire officiel</i>	
Stamp <sup>(5)</sup> Cachet <sup>(5)</sup>		Name (in capital letters), qualification and title <i>Nom (en lettres capitales), titre et qualité</i>	Signature <sup>(5)</sup> <i>Signature <sup>(5)</sup></i>

Notes / Note :

<sup>(1)</sup> Delete as appropriate.

<sup>(1)</sup> *Biffer la mention inutile.*

<sup>(2)</sup> Reference box I.28. In Part I:

Identification mark: corresponding to the identification on the straw of the donor cows and the date of collection.

Category: specify if A) penetration or B) non penetration of *zona pellucida*.

Approval number of the team: to be filled in if different from box I.11.

<sup>(2)</sup> *(Partie I, rubrique I.28):*

*Marque d'identification: correspond à la marque d'identification portée sur la paillette des vaches donneuses et à la date de la collecte.*

*Catégorie: préciser si: a) il y a pénétration ou b) il n'y a pas pénétration au niveau de la zone pellucide.*

*N° d'agrément de l'équipe: à préciser si différent de celui de la rubrique I.11*

<sup>(3)</sup> See the remarks for the exporting country concerned in Annex I to Decision 2006/168/EC.

<sup>(3)</sup> *Voir les remarques relatives au pays exportateur concerné à l'annexe I de la décision 2006/168/CE.*

<sup>(4)</sup> OJ L.292, 15.9.2004, p. 21.

<sup>(4)</sup> *JO L 292 du 15.9.2004, p. 21.*

<sup>(5)</sup> The signature and the stamp must be of a different colour from that of the printed form.

<sup>(5)</sup> *La signature et le cachet doivent être dans une couleur différente de celle du texte imprimé.*